



Pompa autoadescante
Self-priming pump
Bomba autoaspirante
cod. 52998 - mod. GUPPY



Manuale istruzioni	ITALIANO (originale)
Manual de instrucciones	ESPAÑOL
Instruction manual	ENGLISH

Distribuzione  **FERRITALIA**  **PADOVA - ITALY**

INTRODUZIONE E SICUREZZA

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

L'apparecchio è un'elettropompa. Viene utilizzata per il pompaggio dell'acqua e per altre applicazioni idriche similari.

Una volta aperto l'imballaggio, accertarsi che siano presenti tutti i componenti.

Se il prodotto è danneggiato o in caso di componenti mancanti, non utilizzare il prodotto e restituirlo al rivenditore.

In caso di passaggio del prodotto a un altro soggetto, consegnargli anche il presente manuale d'uso.



Pericolo

**Tipo e fonte di pericolo:
il mancato rispetto di questa avvertenza di pericolo potrebbe
causare lesioni gravi o mortali.**

1. Per utilizzare l'apparecchio in sicurezza, leggere le istruzioni prima dell'uso e comprenderne il significato.
2. L'utente è tenuto ad attenersi a tutte le istruzioni sulla sicurezza. In caso contrario, è possibile causare lesioni all'utente e a terzi.
3. Conservare tutte le istruzioni d'uso e per la sicurezza per riferimenti futuri. Utilizzare l'apparecchio solo nel caso in cui funzioni correttamente.
4. Utilizzare l'apparecchio in base ai requisiti tecnici e sulla sicurezza, nel modo indicato nelle istruzioni.
5. L'installazione semi-fissa e statica dell'apparecchio è prevista per il trasferimento in casa e in giardino: irrorazione e irrigazione.
6. Utilizzare l'apparecchio solo per la gamma di prestazioni prevista. Non utilizzare l'apparecchio in caso di difetti nel funzionamento dell'interruttore.
7. È vietato utilizzare l'apparecchio per il pompaggio di acqua potabile o per approvvigionamento alimentare.
8. Non utilizzare l'apparecchio in luoghi che contengono liquidi o gas combustibili e infiammabili.
9. Nel caso in cui vengano utilizzati impropriamente componenti non testati né omologati dal produttore, l'apparecchio potrebbe subire danni imprevisti.
10. Qualsiasi applicazione non conforme all'uso previsto, così come specificato nelle istruzioni, sarà considerata un'applicazione non autorizzata e le immediate conseguenze sono indipendenti dalla responsabilità del produttore.
11. Accertarsi che l'apparecchio non venga avviato per errore.

12. Collegare l'apparecchio a una presa che presenti una corretta messa a terra e un impianto adeguato.

13. Il fusibile viene utilizzato come interruttore differenziale nel caso in cui la corrente differenziale nominale superi i 30mA.

14. Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che l'alimentazione rispetti le disposizioni in materia di collegamenti elettrici.

15. Non piegare, tirare o spingere con forza il cavo di alimentazione per evitare pericoli causati da una rottura del cavo.

16. Prima dell'uso, controllare il cavo e la spina. Se il cavo di alimentazione presenta dei danni, scollegare la spina immediatamente. Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato.

17. Nel caso in cui l'apparecchio non sia utilizzato, accertarsi di aver staccato la spina. Una volta chiuso l'apparecchio, spegnere l'alimentazione.

MESSA IN FUNZIONE

Come per l'installazione fissa, applicare quattro viti per bloccare l'apparecchio alla base di fondazione in modo ben saldo.

Quando l'apparecchio viene utilizzato per lo stagno e la piscina in giardino, prevedere un'installazione specifica per evitare caduta e traboccamento.

Installare l'apparecchio in aree ben ventilate per evitare danni derivanti da condizioni atmosferiche avverse. In caso di utilizzo in un ambiente chiuso, accertarsi che il pavimento sia dotato di dispositivo a prova di tenuta o di un fosso di drenaggio.

Prima dell'avvio, controllare il tubo flessibile di aspirazione e accertarsi della tenuta d'aria. In caso di assorbimento di schiuma, è presente una perdita che potrebbe causare un guasto all'apparecchio.



Pericolo

Tipo e fonte di pericolo!

Per evitare tensione o sforzo meccanico, installare la conduttura di aspirazione.

Quando la conduttura è intasata, applicare il filtro per tenerla pulita e protetta.



Attenzione:

si consiglia di installare una valvola di ritegno per evitare l'arresto dell'apparecchio causato da mancanza di acqua durante il pompaggio.

MESSA IN FUNZIONE

- Sigillare tutte le superfici di contatto alla condotta di aspirazione con guarnizione in canapa o nastro sigillante. Eventuali perdite riducono l'aspirazione dell'aria.
- Sigillare la superficie della filettatura del tubo di metallo con nastro sigillante.
- Far installare tutti i componenti della condotta di aspirazione esclusivamente da professionisti.
- Il diametro interno del tubo di aspirazione deve essere di almeno 25mm; il tubo di aspirazione deve prevedere un meccanismo di anti-attorcigliamento ed essere idoneo per l'ambiente del vuoto.
- Considerando il fatto che una maggiore lunghezza del tubo riduce la capacità di convogliamento, la condotta di aspirazione deve essere più corta possibile.
- La condotta di aspirazione dovrà tenere la pompa sollevata per evitare la formazione di bolle.
- Accertarsi che la condotta di aspirazione contenga un livello sufficiente di acqua; l'estremità del tubo flessibile di aspirazione deve essere sommersa sempre in acqua.
- Tutti i componenti della condotta forzata devono essere a pressione.
- Far installare tutti i componenti della condotta forzata esclusivamente da professionisti.

FUNZIONAMENTO

L'apparecchiatura può essere collegata in modo ben saldo al sistema di tubazioni (come ad esempio l'approvvigionamento idrico domestico). In questo caso, per il collegamento al sistema di tubazioni, applicare il tubo ad alta flessibilità per evitare vibrazioni.



Rischio di lesione!

Nel caso in cui i componenti non siano in grado di resistere alla pressione o l'installazione non sia corretta, la condotta forzata potrebbe scoppiare durante il funzionamento.

Rischio di fuoriuscita di liquido!



Attenzione:

l'apparecchio può essere utilizzato solo per rifornimento idrico per elettrodomestici e toilette ma non utilizzare per l'approvvigionamento di acqua potabile.



Rischio di scosse elettriche!
Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente umido.

Utilizzare l'apparecchio solo alle seguenti condizioni:

1. L'apparecchio è stato collegato esclusivamente a una presa dotata di contatti di protezione e installato, messo a terra e controllato solo da elettricisti qualificati;
2. La tensione di alimentazione e la protezione con fusibile soddisfa i dati tecnici;
3. L'apparecchio è dotato di interruttore differenziale di corrente residua inferiore a 30mA quando viene utilizzato in piscine, giardini o ambienti simili;
4. In caso di funzionamento all'aperto, l'allacciamento elettrico è a prova di schizzi. L'apparecchio non deve essere utilizzato in acqua;
5. La prolunga ha una sezione trasversale sufficiente del conduttore. La bobina del cavo deve essere completamente srotolata.



Rischio di danni all'apparecchio!
Riempire la pompa di acqua al momento del nuovo collegamento. Non è necessario provvedere ad aggiunta di acqua durante il funzionamento con l'utilizzo di una prolunga. Il funzionamento a secco dell'apparecchio può danneggiare la pompa se non controllata.

FUNZIONAMENTO

Riempimento e aspirazione

1. Svitare il coperchio della pompa.
2. Riempire completamente la pompa con acqua.
3. Installare nuovamente il filtro e avvitare il coperchio della pompa e gli elementi di tenuta.
4. Nel caso in cui sia necessario ridurre i tempi di aspirazione, inserire acqua nel tubo flessibile.
5. Aprire la condotta forzata (rubinetto o ugello) per far fuoriuscire l'aria durante il processo di aspirazione.
6. Accendere l'apparecchio.
7. Spegnerlo l'apparecchio quando l'acqua non viene scaricata in modo uniforme.

MANUTENZIONE

1. Spegnerlo l'alimentazione prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
2. Con l'apparecchio è possibile eseguire solo la manutenzione e la localizzazione dei guasti specificati nelle istruzioni. Per altri tipi di guasti, rivolgersi a esperti.

3. Applicare solo componenti originali. Solo questi pezzi di ricambio sono appositamente progettati e prodotti per l'apparecchio. In caso di sostituzione con altri componenti, la garanzia sarà invalidata con pericoli per l'utente e l'ambiente.



Rischio di scosse elettriche!
Spegnere l'alimentazione prima di qualsiasi operazione.



Attenzione:
Tipo e fonte di pericolo!
Sostituire tutte le guarnizioni quando si sostituiscono i componenti.

LOCALIZZAZIONE E SOLUZIONE DEI GUASTI

Nella maggior parte dei casi, l'utente sarà in grado di eliminare queste anomalie da solo. Prima di contattarci, fare riferimento alla tabella che segue per un supporto tecnico. Questo risparmierà tempo e denaro.

Se non si è in grado di eliminare i guasti, contattare direttamente i fornitori di zona. È importante ricordarsi che la riparazione da parte di soggetti non autorizzati andrà a invalidare la garanzia e le richieste di risarcimento, con maggiori spese per l'utente.

Condizione di errore	Cause	Soluzioni
La pompa non funziona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Non arriva corrente? 2. Il surriscaldamento del motore è causato principalmente da: temperatura del liquido eccessivamente alta 3. Il mancato funzionamento è causato da un intasamento da corpi estranei? 4. La corrente differenziale ha fatto scattare l'apposito interruttore? 5. Guasto al motore? 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile. 2. Scoprire le cause specifiche e risolvere il problema. 3. Pulire il filtro. 4. Attivazione dell'RCCB. In caso di nuova attivazione dell'RCCB, contattare un elettricista qualificato. 5. Contattare i partner del servizio di assistenza.
La pompa non convoglia acqua nonostante funzioni.	<ol style="list-style-type: none"> 1. È presente un intasamento all'entrata di aspirazione? 2. È entrata aria nella pompa? 3. La pompa è bloccata da un corpo estraneo? 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rimuovere l'intasamento. 2. Controllare la tenuta d'aria dei giunti. 3. Pulire il filtro.

LOCALIZZAZIONE E SOLUZIONE DEI GUASTI

Condizione di errore	Cause	Soluzioni
Prevalenza eccessivamente bassa.	<ol style="list-style-type: none">1. È stata prevista un'altezza eccessivamente alta?2. La condotta forzata presenta un diametro eccessivamente piccolo?3. La condotta forzata è bloccata?4. È presente un intasamento all'entrata di aspirazione?5. La condotta forzata è attorcigliata?6. La condotta forzata non è a tenuta?	<ol style="list-style-type: none">1. Rispettare la prevalenza massima.2. Applicare una condotta forzata con diametro largo.3. Rimuovere l'intasamento.4. Pulire l'ingresso di aspirazione.5. Raddrizzare la condotta forzata.6. Applicare la guarnizione alla condotta forzata e avvitare la connessione filettata.
Si sente un rumore eccessivo durante il funzionamento?	Rimuovere l'aria.	Accertarsi che sia presente una quantità sufficiente di liquido. Controllare la tenuta d'aria dei giunti.

DATI TECNICI

Modello	52998 – GUPPY
Tensione nominale	230 V/50 Hz
Potenza nominale	1300 W
Grado di protezione	IPX4
Prevalenza max	50 m
Altezza max. adescamento	8 m
Portata max	4800 l/h

Thank you for purchasing this product.

This tool is an electric pump. It is used for pumping water and other similar water applications.

After opening the package, please ensure that the products are complete.

If the products are damaged or there is something missing, please do not use it and bring it back to your dealer.

If you give this tool to another person, please give him this instruction manual.



Danger type and source:

The personal injury or death is likely to be caused in case of refusing to obey this danger notice.

1. In order to operate the equipment safely, the users shall carefully read and understand the instructions before the first application.
 2. The users shall obey all safety instructions. Otherwise, you and others may suffer from injury.
 3. You shall preserve all application and safety instructions for the further reference.
- The equipment shall be used when it has normal functions.
4. Please use the equipment according to the safety and technical requirements as specified in the instructions.
 5. The semi-stationary and static form of the equipment is designed to be transferred to the house and garden: Spray water and make watering.
 6. The equipment shall be used within its performance range. Please don't use the equipment which has abnormal switch.
 7. The equipment is prohibited to be used for providing water or conveying food.
 8. Please don't use the equipment in the room which contains the inflammable and combustible liquid or gas.
 9. When the components which fail to be tested and recognized by manufacturers are improperly used, the equipment is likely to suffer from the unforeseen damage.
 10. Any application which deviates from the intended purpose as specified in the instructions will be considered as the unauthorized application, as a result, the generated problems are independent of the manufacturers.
 11. Please ensure that the closed equipment will not be started again by mistake.
 12. The equipment shall be connected to the socket which has correct installation and grounding.

13.The fuse wire shall serve as the current circuit breaker when the residual current exceeds 30mA.

14.Please ensure that the power supply can satisfy the connection regulations before the equipment connection.

15.Please don't bend, extrude, pull or drive the power wire to avoid the related dangers caused by line breakage. 16.Please check the plug and power cable before application.

16.When the power cable has been damaged, please disconnect the plug immediately. Please don't use the equipment which has damaged power line.

17.When the equipment is idle, please ensure that the plug has been pulled out. Meanwhile, the equipment has been closed, then, unplug the power supply.

COMMISSIONING

- As for the fixed application, please apply four screws to tighten the equipment on the foundation support firmly.
- When the equipment is used for the pond and swimming pool in the garden, the equipment shall be subject to the special setup to avoid the overflow and falling.
- The equipment shall be installed in the well-ventilated places to avoid the weather effect. In case of indoor operation, please ensure that the floor is equipped with drainage ditch or leakage-proof mechanism.
- Please check the suction hose and guarantee its airtightness before startup. When the air foam is absorbed in the hose, the equipment is likely to be out of order because the leakage exists possibly.



Danger type and source!

In order to avoid any mechanical force or tension, the suction pipeline shall be installed. When the transmission pipeline is polluted, please apply filter to make cleaning and protection.



Attention:

We advise to install one check value to avoid the equipment shutdown which is caused by water loss absence during the pump.

- All interfaces which are connected to the suction pipeline shall be sealed by hemp and thick slurry or sealing tape. The leakage will reduce the air exhaust.
- The interface of metal pipe thread shall be sealed by sealing tape.
- All components of suction pipeline shall be installed by professionals.
- The inner diameter of suction pipe shall be 25mm at least; The suction pipe shall be kinking resistant and suitable for the vacuum environment.
- Considering that the increasing pipe length will reduce the transmission capacity, the suction pipeline shall be as short as possible.
- The suction pipeline shall uplift the pump steadily to avoid any bubble.
- Please ensure that the suction pipeline has enough water supply; The terminal of suction hose shall be submerged in water all the time.
- All components of pressure pipeline shall be compressive.
- All components of pressure pipeline shall be installed by professionals.

OPERATION

The equipment can be firmly connected to the pipeline system (such as, internal water supply in families). In such case, the equipment shall apply the highly flexible hose to connect to the pipeline system to avoid the vibration.



Risk for injury!

When the components are unable to withstand the compression or the installation is incorrect, the pressure pipeline is likely to burst during the operation.

Risk for liquid ejection!



Attention:

The equipment is only used for industrial water supply, such as toilet and washing machine shall not be used for the drinking water supply.



Electric shock risk !

Please don't operate the equipment in the humid environment.

The equipment shall be operated only in the following conditions:

1. The equipment is only connected to the socket which has protective contacts, moreover, which shall be installed, grounded

and checked by professional electricians.

2.The power voltage and fuse protection shall satisfy the technical data.

3.The equipment shall be equipped with the protective device for less than 30mA residual current when the equipment is operated in the swimming pool, garden and similar places.

4.In case of outdoor operation, the electrical connection shall be splash-proof; The equipment shall not be operated in water.

5.The extension wire shall have enough conductor cross section; The cable drum shall be unfolded completely.



Risk for equipment damage!

The pump shall be filled with water when the new equipment is connected. It is unnecessary to make up additional water during the extension operation. The dry running of equipment is likely to damage the equipment during the unmanned supervision.

Filling and suction

1.Unscrew the pump cover.

2.The pump shall be filled with water completely.

3.Install the filter again and screw the pump cover and sealing elements.

4.When it is necessary to shorten the suction time, please fill in the suction hose.

5.Open the pressure pipeline (faucet or nozzle) to make the air escape during the intake process.

6.Switch on the equipment.

7.Switch off the equipment when water is exhausted evenly.

MAINTENANCE

1.Please disconnect the power supply before any operation of maintenance.

2.The equipment will only fulfill the maintenance and trouble removal tasks as specified in the instructions. Other faults shall be removed by experts.

3.Please apply the original components. Only these replaceable components are specifically designed and produced for the equipment. When other components are replaced, the warranty will be invalid and you and your environment are likely to be endangered.



Risk for electric shock!
Please disconnect the power supply before any operation of equipment.



Attention:
Danger type and source!
All gaskets shall be renewed when components are dismantled.

In most cases, you will be able to troubleshoot problems easily by yourself. Before you contact us, please refer to the following table for technical support. This will help you save a lot of work and possible expenses.

If you are unable to remove the faults, please contact with the local suppliers directly. Please remember that the repairing of laypeople will invalidate your warranty and claims for compensation and give rise to the extra costs.

Error shooting	Reasons	Response measures
The pump fails to make operation.	1. Whether the power voltage is absent? 2. The overheating motor is mainly caused by: Excessively high liquid temperature. 3. Whether it is caused by foreign body obstruction? 4. Whether the residual current circuit can start up the breaker? 5. Motor fault?	1. Please check the power cable, plug, socket and fuse. 2. Find out the specific reasons and solve it. 3. Clean filter. 4. Activation RCCB , When RCCB is started again, please contact with the qualified electrician. 5. Contact with the service partners.

<p>The water pump fails to draw water regardless of its operation.</p>	<p>1. Whether it is caused by the suction inlet obstruction? 2. Whether the pump has inhaled air? 3. Whether the pump is blocked by foreign body?</p>	<p>1. Remove blockage. 2. Check the joint airtightness. 3. Clean filter.</p>
--	---	--

Error shooting	Reasons	Response measures
<p>Excessively low hydraulic head .</p>	<p>1. Whether the hydraulic head has excessively large height? 2. Whether the pressure pipeline has excessively small diameter? 3. Whether the pressure pipeline is blocked? 4. Whether it is caused by the suction inlet obstruction? 5. Whether the pressure pipeline is kinked? 6. Whether the pressure pipeline is untight?</p>	<p>1. Satisfy the maximum hydraulic head height. 2. Please apply the pressure pipe which has large diameter. 3. Remove blockage. 4. Clean up the suction inlet. 5. Straighten the pressure line. 6. Seal the pressure pipeline and screw the threaded connection.</p>
<p>The pump has extremely loud enough voice during operation?</p>	<p>Pump inhaled air.</p>	<p>Please ensure that there are enough liquid. Check the joint airtightness.</p>

Certificate Model	52998 – GUPPY
Nominal voltage	230 V/50 Hz
Rated power	1300 W
Protection type	IPX4
Max. head	50 m
Max.suction height	8 m
Max. conveying amount	4800 l/h

INTRODUCCIÓN Y SEGURIDAD

Gracias por comprar este producto.

Esta herramienta es una bomba eléctrica. Se utiliza para bombear agua y otras aplicaciones similares de agua.

Después de abrir el paquete, asegúrese de que los productos estén completos.

Si los productos están dañados o falta algo, no los utilice y devuélvalos a su distribuidor.

Si le da esta herramienta a otra persona, déle este manual de instrucciones.



Tipo y fuente de peligro:

Es probable que se produzcan lesiones personales o la muerte en caso de que se niegue a obedecer esta notificación de peligro.

1. Para operar el equipo de manera segura, los usuarios deben leer cuidadosamente y entender las instrucciones antes de la primera aplicación.

2. Los usuarios deberán obedecer todas las instrucciones de seguridad. De lo contrario, usted y otros pueden sufrir lesiones.

3. Deberá conservar todas las instrucciones de aplicación y seguridad para la referencia adicional.

El equipo debe ser usado cuando tiene funciones normales. 4. Utilice el equipo de acuerdo con los requisitos técnicos y de seguridad que se especifican en las instrucciones.

5. La forma semi estacionaria y estática del equipo está diseñada para ser transferida a la casa y al jardín: Rociar agua y regar.

6. El equipo debe ser utilizado dentro de su rango de rendimiento. No utilice el equipo que tenga un interruptor anómalo.

7. Se prohíbe el uso del equipo para suministrar agua o transportar alimentos.

8. No utilice el equipo en una sala que contenga líquido o gas inflamable y combustible.

9. Cuando los componentes que no han sido probados y reconocidos por los fabricantes se utilizan incorrectamente, es probable que el equipo sufra daños imprevistos.

10. Cualquier aplicación que se desvíe de la finalidad especificada en las instrucciones se considerará como la aplicación no autorizada, por lo que los problemas generados son independientes de los fabricantes.

11. Asegúrese de que el equipo cerrado no se reinicie por error.

12. El equipo se conectará a la toma que tenga una instalación y conexión a tierra correctas.

13.El cable del fusible servirá como el disyuntor de corriente cuando la corriente residual exceda los 30 mA.

14.Asegúrese de que la fuente de alimentación pueda cumplir con las regulaciones de conexión antes de la conexión del equipo.

15.No doble, extruya, tire ni conduzca el cable de alimentación para evitar los peligros relacionados causados por la rotura de la línea.

16.Compruebe el enchufe y el cable de alimentación antes de la aplicación. Cuando el cable de alimentación se haya dañado, desconecte el enchufe inmediatamente.

No utilice el equipo que tenga la línea eléctrica dañada.

17.Cuando el equipo esté inactivo, asegúrese de haber retirado el enchufe. Mientras tanto, el equipo se ha cerrado y, a continuación, desenchufe la fuente de alimentación.

PUESTA EN SERVICIO

En cuanto a la aplicación fija, aplique cuatro tornillos para apretar firmemente el equipo en el soporte de la base.

Cuando el equipo se utiliza para la piscina y la piscina en el jardín, el equipo debe estar sujeto a una configuración especial para evitar el desbordamiento y la caída.

El equipo debe instalarse en lugares bien ventilados para evitar el efecto del clima.

En caso de operación en interiores, asegúrese de que el piso esté equipado con una zanja de drenaje o un mecanismo a prueba de fugas.

Compruebe la manguera de aspiración y asegúrese de que esté hermética antes de la puesta en marcha. Cuando la espuma de aire se absorbe en la manguera, es probable que el equipo esté fuera de servicio porque posiblemente haya fugas.

¡Tipo y fuente de peligro!



Para evitar cualquier fuerza mecánica o tensión, se debe instalar la tubería de succión. Cuando la tubería de transmisión esté contaminada, aplique el filtro para realizar la limpieza y la protección.

Atención:



Recomendamos instalar un valor de verificación para evitar el apagado del equipo causado por la pérdida de agua durante la bomba.

PUESTA EN SERVICIO

Todas las interfaces que están conectadas a la tubería de succión deben sellarse con cáñamo y lodo espeso o cinta de sellado. La fuga reducirá el escape de aire.

La interfaz de la rosca de la tubería de metal se sellará con cinta selladora.

Todos los componentes de la tubería de succión deben ser instalados por profesionales.

El diámetro interior de la tubería de succión debe ser de 25 mm como mínimo; la tubería de succión debe ser resistente al retorcimiento y adecuada para el entorno de vacío.

Teniendo en cuenta que el aumento de la longitud de la tubería reducirá la capacidad de transmisión, la tubería de succión deberá ser lo más corta posible.

La tubería de succión elevará la bomba constantemente para evitar cualquier burbuja.

Asegúrese de que la tubería de succión tenga suficiente suministro de agua; el terminal de la manguera de succión debe estar sumergido en agua todo el tiempo.

Todos los componentes de la tubería de impulsión serán compresivos.

Todos los componentes de la tubería de presión deben ser instalados por profesionales.

FUNCIONAMIENTO

El equipo se puede conectar firmemente al sistema de tuberías (como el suministro interno de agua en las familias). En tal caso, en el equipo se debe aplicar la manguera altamente flexible para conectarse al sistema de tubería para evitar la vibración.

¡Riesgo de lesiones!



¡Peligro!

Cuando los componentes no pueden soportar la compresión o la instalación es incorrecta, es probable que la tubería de presión explote durante la operación.

¡Riesgo de expulsión de líquidos!

Atención:



El equipo solo se utiliza para el suministro de agua industrial, por ejemplo, el inodoro y la lavadora, y no debe usarse para el suministro de agua potable.



¡Peligro!

¡Peligro de descarga eléctrica!

No opere el equipo en un ambiente húmedo.

El equipo debe ser operado únicamente en las siguientes condiciones:

- 1.El equipo solo está conectado a la toma de corriente que tiene contactos de protección, además, que deben ser instalados, conectados a tierra y verificados por electricistas profesionales.
- 2.La tensión de alimentación y la protección del fusible deberán satisfacer los datos técnicos.
- 3.El equipo debe estar equipado con un dispositivo de protección para una corriente residual de menos de 30 mA cuando el equipo se opera en la piscina, el jardín y lugares similares.
- 4.En caso de operación al aire libre, la conexión eléctrica debe ser a prueba de salpicaduras; el equipo no debe ser operado en agua.
- 5.El cable de extensión debe tener suficiente sección transversal del conductor; el tambor del cable se debe desplegar completamente.



¡Riesgo por daños en el equipo!
La bomba se debe llenar de agua cuando se conecte el nuevo equipo. No es necesario reponer agua adicional durante la operación de extensión.
El funcionamiento en seco del equipo es probable que dañe el equipo durante la supervisión no acompañada.

FUNCIONAMIENTO

Llenado y aspiración.

- 1.Destornille la tapa de la bomba.
- 2.La bomba se debe llenar completamente de agua.
- 3.Instale nuevamente el filtro y atornille la tapa de la bomba y los elementos de sellado.
- 4.Cuando sea necesario acortar el tiempo de succión, rellene la manguera de succión con agua.
- 5.Abra la tubería de presión (grifo o boquilla) para que el aire se escape durante el proceso de admisión.
- 6.Encienda el equipo.
- 7.Apague el equipo cuando el agua no se agote de manera uniforme.

MANTENIMIENTO

- 1.Desconecte la fuente de alimentación antes de cualquier operación de mantenimiento.

2.El equipo solo cumplirá con las tareas de mantenimiento y eliminación de problemas como se especifica en las instrucciones. Otras faltas se deben eliminar por expertos.

3.Aplique los componentes originales. Solo estos componentes reemplazables están diseñados y producidos específicamente para el equipo. Cuando se reemplacen otros componentes, la garantía no será válida y es probable que usted y su entorno estén en peligro.



¡Riesgo de descarga eléctrica!
Desconecte la fuente de alimentación antes de cualquier operación del equipo.



Atención:
¡Tipo y fuente de peligro!
Todas las juntas se renovarán cuando los componentes se desmonten.

FALLOS Y REMEDIOS

En la mayoría de los casos, usted podrá resolver problemas fácilmente. Antes de contactarnos, consulte la siguiente tabla para obtener asistencia técnica. Esto le ayudará a ahorrar mucho trabajo y posibles gastos.

Si no puede eliminar las fallas, comuníquese directamente con los proveedores locales. Recuerde que la reparación de los laicos invalidará su garantía y las reclamaciones de compensación y dará lugar a los costos adicionales.

Solución de problemas	Razones	Medidas de respuesta
La bomba no funciona.	1. ¿Está ausente la tensión de alimentación? 2.El sobrecalentamiento del motor es causado principalmente por: Temperatura del líquido excesivamente alta. 3. ¿Es causada por una obstrucción por un cuerpo extraño? 4. ¿El circuito de corriente residual puede poner en marcha el interruptor? 5. ¿Fallo del motor?	1. Compruebe el cable de alimentación, el enchufe, la tapa y el fusible. 2.Encuentre las razones específicas y resuélvalo. 3. Limpie el filtro. 4.Activación de RCCB, cuando RCCB se reinicie, póngase en contacto con un técnico cualificado. 5. Póngase en contacto con los socios de servicio.
La bomba de agua no puede extraer agua	1. ¿Es causada por la obstrucción de la entrada de succión?	1. Elimine el bloqueo. 2.Compruebe la estanqueidad de las juntas.

independientemente de su funcionamiento.	2. ¿La bomba ha inhalado aire? 3. ¿La bomba está bloqueada por un cuerpo extraño?	3. Limpie el filtro.
--	--	----------------------

FALLOS Y REMEDIOS

Solución de problemas	Razones	Medidas de respuesta
Altura hidráulica excesivamente baja.	<ol style="list-style-type: none"> 1. ¿La altura hidráulica tiene una altura excesivamente grande? 2. ¿La tubería de presión tiene un diámetro excesivamente pequeño? 3. ¿La tubería de presión está bloqueada? 4. ¿Es causada por la obstrucción de la entrada de succión? 5. ¿La tubería de presión está doblada? 6. ¿La tubería de presión está mal sellada? 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Satisfaga la altura máxima de la altura hidráulica. 2. Aplique un tubo de presión que tenga un gran diámetro. 3. Elimine el bloqueo. 4. Limpie la entrada de succión. 5. Apriete la línea de presión. 6. Selle la tubería de presión y atornille la conexión roscada.
¿La bomba tiene un sonido suficientemente alto durante la operación?	La bomba ha inhalado aire.	Asegúrese de que hay suficiente líquido. Compruebe la estanqueidad de las juntas.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	52998 – GUPPY
Tensión nominal	230 V/50 Hz
Potencia nominal	1300 W
Tipo de protección	IPX4
Altura máxima	50 m
Altura máxima de succión	8 m
Cantidad máxima de transporte	4800 l/h

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

Informacion sobre la eliminacion para los usuarios de equipos electricos y electronicos usados



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.

Information on disposal for users of waste electrical & electronic equipment.



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Disposing of these products correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti PAPILLON, dichiara che la pompa autoadescante cod.52998 descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos PAPILLON, declara que la bomba autoaspirante cod.52998 indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

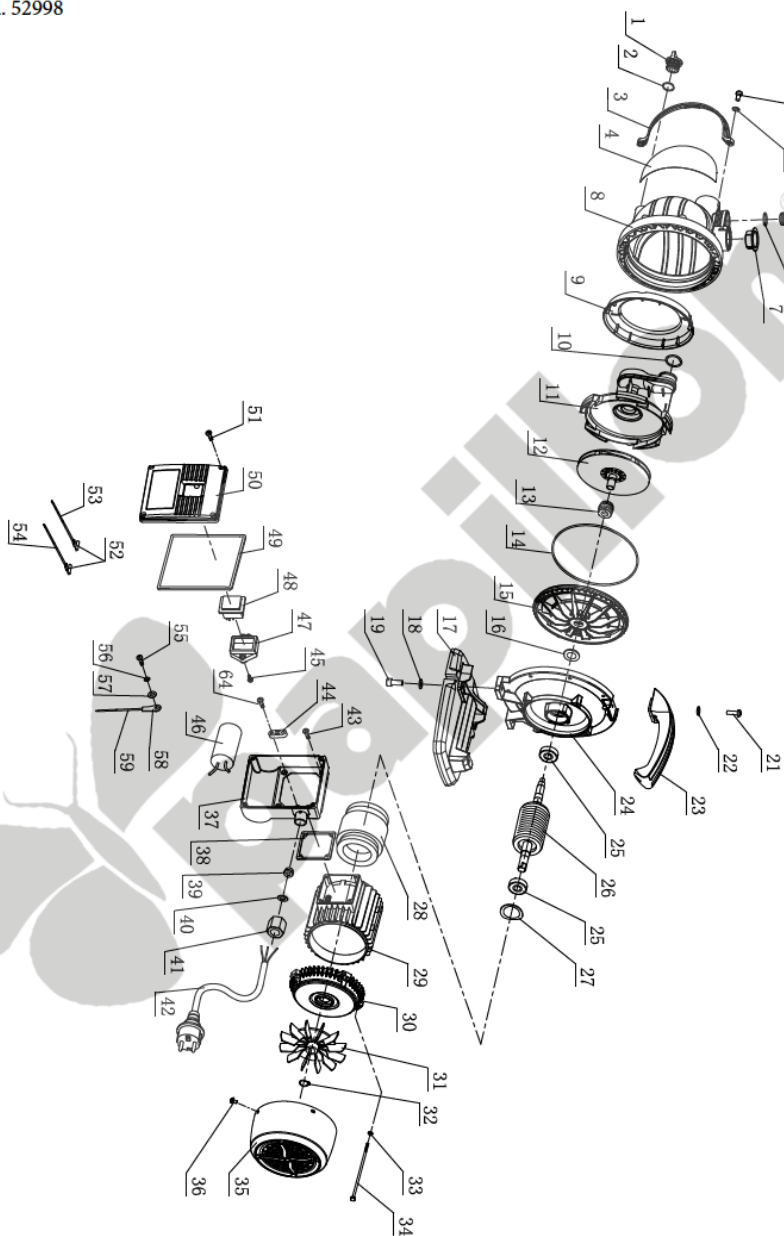
CONTENT OF DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of PAPILLON products, declares that self-priming pump cod.52998 as detailed in this manual are in accordance with European Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

Responsabile tecnico / Technical manager / Director tecnico: Paolo Lain

Padova, Gennaio 2019

Cod. 52998



FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY

